



THERMO-CLEAN WALLONIE-FRANCE NORD S.A.

CONDITIONS DE VENTE

Art. 1 : Exécution du contrat:

Entre les deux parties contractantes, il est convenu expressément qu'en cas de commande confiée à la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord, les conditions stipulées ci-après sont d'application et continuent à faire partie intégrale de toute commande confiée ultérieurement. Les parties ne peuvent déroger aux conditions mentionnées ci-après que moyennant leur consentement mutuel par écrit. Ces conditions ne valent que pour les parties, à l'exclusion de toutes celles pouvant apparaître dans le courrier, sur les bons de commande ou dans les factures du cocontractant. Les accords sont respectés de bonne foi, aucune des dispositions contenues dans les présentes conditions de vente ne peut être considérée par les parties comme une clause de style. Aucune concession ou dérogation ne peut être invoquée comme règle définitive étant donné que les parties se déclarent formellement liées par les présentes conditions.

Art. 2 : Réclamations:

Les réclamations éventuelles doivent être communiquées dans les 8 jours de calendrier suivant la réception des marchandises ou des prestations par lettre recommandée à l'adresse suivante: Thermo-Clean Wallonie-France Nord S.A., 6 Chemin de Malplaquet, B-7822 Ghislenghien, Belgique. Les réclamations concernant le contenu de la facture doivent être transmises de la même manière également dans les 8 jours suivant ladite facture.

Les marchandises faisant l'objet d'une réclamation doivent être mises à notre disposition au minimum 24 heures suivant la déposition de la réclamation afin d'être étudiées et contrôlées et cela d'en l'état dans laquelle elles ont été livrées par la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord, sans que des modifications, réparations ou traitements y aient été apportés. Elles sont supposées être acceptées par le client dans la mesure où lors de notre examen elles ne se trouvent plus dans l'état dans lequel elles ont été livrées par la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord, ont déjà été transformées, traitées ou réparées.

Leur renvoi doit se faire franco et ne peut s'effectuer qu'après accord préalable par écrit.

Art. 3 : Transport et expédition:

Les marchandises transportées par nos soins sont assurées selon les conditions CMR normales. Si les marchandises doivent être assurées pour une valeur supérieure, cela doit être fait avant l'acceptation de la commande. La prime s'élève à 0,0588% de la valeur assurée par trajet (simple route) avec un minimum de 102,40 € par trajet. Cette prime sera augmentée de frais d'administration de 35,- €.

Le client doit en toutes circonstances prévoir un emballage adapté et solide pour ses marchandises; les dommages de quelconque genre aux marchandises causés par un emballage inapproprié ne seront pas remboursés. Les frais de nettoyage issus d'un mauvais emballage devront être remboursés par le client.

Le chargement et le déchargement des marchandises chez le client s'effectuent toujours sous la responsabilité du client, même si le transport est géré par la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord.

Nos prix de transport peuvent être adaptés trimestriellement, s'il y a une modification de l'index de « L'Institut des Transports routiers & Logistique Belgique » égale ou supérieure à 1% selon. L'index se trouve sur: <http://www.itlb.be> ou via le lien hypertexte sur notre site web. Les possibles modifications de prix auront lieu les 1er janvier, 1er avril, 1er juillet et 1er octobre et seront basées sur l'index du mois précédent.

Art. 4 : Délai de livraison:

La seule échéance des dates de livraison convenues n'annule pas l'accord. L'annulation n'est possible qu'après mise en demeure préalable par écrit avec la mention d'un dernier délai qui ne peut pas être inférieur à 6 semaines. Le non-respect de délais de livraison fixés ne peut jamais donner lieu à l'exigence d'un quelconque dédommagement.

Si le client ne peut pas réceptionner les marchandises dans les 8 jours suivant l'avis de finition, elles sont renvoyées par la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord contre paiement.

Art. 5 : Indications de prix:

Toute indication de prix n'est contraignante envers la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord que 8 jours tout au plus, à compter à partir de sa date ou lorsqu'il figure une autre stipulation dans cette indication. Toute acceptation après ce délai ne peut constituer un engagement de la part de la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord. Les indications de prix de la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord sont basées sur les salaires, coûts salariaux, charges sociales et légales, frets, primes d'assurance, coûts d'énergie, prix des matières premières, des matériaux, des pièces détachées, cours du change, dépenses pour l'environnement et pour le traitement des déchets et autres frais en vigueur. Conformément à l'augmentation d'un ou de plusieurs de ces facteurs, les prix contractuels seront sans exception augmentés sans avis préalable.

En ce qui concerne les offres, les prix sont calculés à base des données fournies par le client en matière de quantités, degré de pollution, substrat utilisé, dimensions, etc.; une divergence entre les données obtenues et le matériel



THERMO-CLEAN WALLONIE-FRANCE NORD S.A.

effectivement livré a automatiquement pour conséquence un blocage interne des marchandises et un nouveau devis. Les droits de douane, la TVA et autres taxes existantes et futures sont toujours à la charge du client. Toute modification des droits ou des taxes mentionnées entre la date d'acceptation de la commande et la facturation de celle-ci est à la charge ou au profit du client.

Montant minimal de l'ordre et suppléments.

Le montant minimal de l'ordre s'élève à 80,- € (transport exclu). Cela signifie que si le montant pour le nettoyage de l'ordre est de moins de 80,- €, nous vous facturerons automatiquement 80,- €.

Dans les cas suivants, nous calculons un supplément (sauf en cas d'autres stipulations contractuelles):

- pour un traitement urgent* des marchandises → + 25%
- Traitement le samedi → + 50%
- Traitement le dimanche ou jour férié → + 100%
- En cas de pollution de peinture extrême (épaisseurs de couches entre 4 et 9 mm)** → + 50%
- En cas de pollution de peinture très extrême (épaisseurs de couche de plus de 10 mm)** → + 100%

*(Par urgent nous entendons plus rapide que les conditions normales.)

** (Pas valable pour mauvais laquage, voyez les suppléments dans l'offre.)

Le client est tenu de nous procurer le numéro de commande au plus tard à la fin du mois durant lequel les travaux ont été exécutés, à l'exception des nettoyages effectués sur base de coût réel. Pour ceux-ci, nous attendons le numéro de commande dans les 3 jours ouvrables suivant la réception de l'offre de coût réel. L'arrivée tardive des numéros de commandes entraîne des frais d'administration supplémentaires de 75,- € qui seront obligatoirement facturés.

Art. 6 : Paiement:

Les paiements se font toujours à la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord dans un délai de 30 jours à partir de la date de facturation et sans réduction. A défaut de paiement des factures à la date d'échéance, un intérêt de 12% par an est dû, à partir de l'exigibilité du paiement, et ce de plein droit et sans mise en demeure. En outre, en cas de dette arriérée, toutes les factures non échues sont exigibles immédiatement.

Art. 7 : Amende contractuelle:

En cas de non paiement ou de non respect d'une obligation quelconque, il est convenu que le cocontractant sera redevable, de plein droit et sans mise en demeure, d'une indemnité de dédommagement de 10% sur les valeurs du contrat ou sur le montant non encore acquitté d'un minimum de 75,- €, et ce sans préjudice de l'application d'intérêts stipulés dans les présentes conditions de vente (Art. 1226 du CP).

La S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord se réserve le droit, dans le cas précité, d'arrêter les travaux ou de les annuler.

Art. 8 : Facturation:

La S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord est autorisée à facturer les marchandises en fonction des livraisons, même si ces dernières sont partielles.

Art. 9: Intrastat:

Pour pouvoir remplir notre obligation intrastat, les marchandises envoyées de l'étranger doivent toujours être accompagnées d'un document mentionnant le code statistique des marchandises, leur masse nette en kg et leur valeur. Le rapport statistique pour INTRASTAT a force de loi dans toute l'Union Européenne.

Art. 10 : Responsabilité et garantie:

Le client connaît le procédé appliqué par la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord et informera ladite société de toutes les données techniques et de la pollution des marchandises qu'il lui confie à traiter. A défaut de communication des données techniques, la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord n'est donc pas responsable des dégâts aux marchandises traitées, sauf si la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord n'applique pas correctement son propre procédé. En outre, il est possible en cas de données imprécises de bloquer ou même d'annuler les marchandises. Dans tous les cas, la responsabilité de la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord pour les dommages subis par le client ou des tiers, indirectement ou directement, se limitera au montant de la facture que le client doit payer à la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord pour les travaux effectués, et ce en excluant toute autre indemnisation. Toutes les autres factures non acquittées restent valables selon les conditions stipulées.

Le client connaît les procédés appliqués par la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord et il ne peut donc pas rendre celle-ci responsable, après l'application du procédé, pour d'éventuels problèmes. Le client est responsable pour les salissures provenant des pièces à traiter. Une éventuelle pollution de l'environnement due à des substances nocives ou toxiques sera donc imputée au client. Toutes les marchandises ne sont donc confiées à la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord qu'aux risques et aux frais du client. La S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord n'est



THERMO-CLEAN WALLONIE-FRANCE NORD S.A.

responsable ni de la perte, ni du vol ou de l'endommagement par elle-même ou ses employés, voire même par des tiers. La S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord n'est pas responsable de la perte éventuelle de pièces détachées, accessoires et autres éléments qui ne sont pas mentionnés sur le bon de livraison. La S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord ne peut jamais être rendue responsable pour des dommages conséquents provenant d'un traitement ou de l'endommagement des objets qui lui sont confiés.

Art. 11 : Compétence juridique:

En cas de litige, seul les tribunaux de l'arrondissement juridique de Tournai sont compétents pour prendre connaissance de la contestation.

Art. 12: Conditions spécifiques:

Les pièces à traiter doivent être pourvues pour le délaquage chimique/traitement ultérieur de suffisamment de trous d'aération et d'orifices d'écoulement. Ces trous doivent être suffisamment grands afin de garantir l'écoulement et de permettre le rinçage de la pièce pour éliminer tout résidu du produit.

La S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord n'est pas responsable de problèmes de qualité dus à des trous trop petits.

Après le décapage chimique, il est inévitable qu'il subsiste encore du produit chimique entre les plaques soudées et dans les espaces creux. Ces produits chimiques peuvent entraîner des problèmes de laquage et exigent une préparation nécessaire avant la mise en peinture. Un passage au four avant la mise en peinture est souvent une solution efficace, le client est par conséquent obligé de tester cela au préalable. La S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord ne peut pas être tenue responsable d'éventuels défauts de laquage ou des problèmes de rouille provenant de ces restants.

Les décapages chimique et thermique s'effectuent dans des installations spéciales, très coûteuses, et à l'aide de produits chimiques onéreux. Chaque client doit communiquer à la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord la nature de la pollution et la présence des substances chimiques spéciales et/ou anormales dans les laques ou sur/dans les matériaux. Si le client ne s'en tient pas à cette **obligation de communication**, tout encrassement ou endommagement des produits à nettoyer, d'installations de décapage, des camions, des bâtiments de la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord et/ou des dommages aux pièces seront imputés au client. En plus des dommages directs, la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord peut également répercuter les dommages indirects. La S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord ne peut jamais être tenue responsable d'endommagements/atteintes de vos marchandises en cas de présence de pollutions agressives.

Les pièces gravement rouillées présenteront lors du traitement ultérieur toujours des imperfections à la surface après le nettoyage. L'inox/acier inoxydable se décolore lors d'un traitement thermique. Le matériel galvanisé peut être attaqué par le traitement thermique et le traitement chimique normal; afin d'éviter l'atteinte/endommagement de la couche de zinc, nous devons savoir à l'avance si celle-ci doit être préservée.

Le client devra entièrement enlever les couches de zinc après le délaquage thermique avant d'y apporter une nouvelle couche de zinc ou de protection.

Lors du procédé de décapage, s'il y a une couche de zinc, la détérioration de cette couche est possible. Le degré sera déterminé par la qualité de ladite couche. Les pièces décapées sont très sensibles aux différents types d'oxydation et de pollution. Afin d'éviter des problèmes de qualité, le matériel devrait être laqué dans les plus brefs délais après délaquage. La S.A. Thermo-Clean Wallonie-France ne peut jamais être rendue responsable de problèmes d'état de surface suite à un stockage trop long.

Le délaquage thermique s'effectue à des températures jusqu'à maximum 450°C. Des pièces étanches peuvent exploser dû à une montée en pression interne et doivent en conséquence toujours être pourvues d'une ouverture. Les dommages à des matériaux à nettoyer ou à nos installations, causés par une montée en pression dans les pièces à nettoyer seront imputés au client. Le matériel à nettoyer doit également être exempt d'huile thermique.

Si la S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord doit assurer le montage ou le démontage de certaines pièces de ou sur la pièce de machine à nettoyer, la S.A. ne peut pas être rendue responsable d'éventuels dommages de la pièce de machine et des parties à monter ou à démonter ou de dommages indirects qui en résultent.

La S.A. Thermo-Clean Wallonie-France Nord mordant des profilés. Ceux-ci ne sont donc pas passivés et par conséquent, doivent être traités au plus vite par le client. Le mordantage est de surcroît superficiel, sans contrôle de l'épaisseur de la couche de conversion restante.



THERMO-CLEAN WALLONIE-FRANCE NORD S.A.

VERKOOPVOORWAARDEN

Art. 1 : Uitvoering van de overeenkomst:

Tussen de beide contracterende partijen is uitdrukkelijk overeengekomen dat bij een bestelling toevertrouwd aan de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord de hierna omschreven voorwaarden van kracht zijn en integraal blijven deel uitmaken van alle latere bestellingen die ons doorgegeven worden. Partijen kunnen slechts bij wederzijdse en uitdrukkelijk geschreven overeenkomst afwijken van onder vermelde voorwaarden. Deze voorwaarden gelden alleen tussen partijen met uitsluiting van deze welke eventueel op de briefwisseling, bestelbons, facturen of op eender welk document van de medecontractant voorkomen. De overeenkomsten worden te goeder trouw uitgevoerd, geen enkel der bepalingen vervat in de huidige verkoopvoorwaarden mag door de partijen als een stijlclausule worden beschouwd. Geen enkele toegeving of afwijking mag ingeroepen worden als een definitieve regel daar beide partijen zich formeel gebonden verklaren voor deze voorwaarden.

Art. 2 : Klachten:

Eventuele klachten dienen binnen de 8 kalenderdagen na ontvangst van de goederen of de geleverde prestaties per aangetekend schrijven in ons bezit te zijn en dit aan het adres van: Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA, 6 Chemin de Malplaquet, B-7822 Ghislenghien, België. Klachten aangaande de inhoud van de factuur, dienen op dezelfde wijze en eveneens binnen de 8 dagen na ontvangst dezer te worden overgemaakt.

De goederen die het voorwerp van de klacht zijn moeten ons minimaal 24 uur na melding van de klacht ter beschikking gesteld worden voor onderzoek en controle en dit in de staat waarin zij werden afgeleverd door de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord, zonder dat er wijzigingen, herstellingen of behandelingen aan gebeurd zijn. Zij worden verondersteld door de koper te zijn aanvaard wanneer zij bij ons onderzoek niet meer in de staat zijn waarin zij werden afgeleverd door de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord, reeds verwerkt, behandeld of hersteld zijn. De terugzending dient vrachtvrij te geschieden en mag slechts gebeuren na voorafgaandelijke en schriftelijke toestemming.

Art. 3 : Vervoer en verzending:

De door onze diensten vervoerde goederen zijn verzekerd volgens de normale CMR voorwaarden. Indien de goederen extra verzekerd moeten worden, dient dit voor de aanvaarding van de opdracht kenbaar gemaakt te worden. De premievoet hiervoor bedraagt 0,0588% van de verzekerde waarde per rit (enkele weg) met een minimum van 102,40 € per rit. Deze premievoet wordt verhoogd met een administratieve kost van 35,- €.

De klant dient te allen tijde een aangepaste en stevige verpakking voor haar goederen te voorzien; schade van welke aard ook aan de goederen, ontstaan door een inadequate verpakking, kan nooit op de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord verhaald worden en de opruimkosten voortvloeiend uit een slechte verpakking zullen op de klant verhaald worden.

Laden en lossen van de goederen bij de klant gebeurt steeds op verantwoordelijkheid van de klant, zelfs indien het transport onder beheer van de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord valt.

Onze transportprijzen worden mogelijk om de 3 maanden geïndexeerd, indien er een verschil is van + of - 1% volgens het Instituut Wegentransporten & Logistiek België. De index is terug te vinden op <http://www.itlb.be> ofwel via de link op onze website. De mogelijke prijsaanpassingen zullen plaatsvinden op 1 januari, 1 april, 1 juli en 1 oktober.

Art. 4 : Leveringstermijn:

Het louter verstrijken van overeengekomen leveringsdata ontbindt de overeenkomst niet. De ontbinding is slechts mogelijk na voorafgaandelijke schriftelijke ingebrekestelling, met vermelding van een laatste leveringstermijn, dewelke niet korter kan zijn dan 6 weken. Het niet nakomen van vaste leveringstermijnen kan nooit aanleiding geven tot het eisen van welke schadeloosstelling ook.

Indien de goederen binnen de 8 dagen na de gereedmelding niet kunnen worden afgehaald door de klant, dan worden deze door de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord tegen betaling teruggezonden.

Art. 5 : Prijsopgaven:

Elke prijsopgave is slechts bindend ten overstaan van de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord tot uiterlijk 8 dagen na haar dagtekening of wanneer anders in de opgave is vermeld. Iedere aanvaarding na deze termijn kan geen verbintenis doen ontstaan ten opzichte van de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord. De prijsopgaven van de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord zijn gebaseerd op de tijdens de offerte respectievelijke contractdatum geldende lonen, loonkosten, sociale en overheidslasten, vrachten, assurantiepremies, energiekosten, prijzen van grondstoffen, materialen, onderdelen, wisselkoersen, milieukosten, kosten voor afvalverwerking en alle andere kosten. Deze contractprijzen zullen in ieder geval bij verhoging van één of meer van deze factoren dienovereenkomstig en zonder voorafgaand bericht worden verhoogd.

Bij prijsoffertes worden de prijzen gecalculeerd op basis van door de klant verstrekte gegevens betreffende aantallen, vervuilingsgraad, type vervuiling, gebruikt substraat, afmetingen enz; een afwijking van de verkregen gegevens ten opzichte van het werkelijk aangeleverde materiaal leidt automatisch tot interne blokkering van de goederen en een



THERMO-CLEAN WALLONIE-FRANCE NORD S.A.

hernieuwde prijsopgave.

Douane rechten, BTW, en andere bestaande en toekomstige belastingen vallen steeds ten laste van de koper. Elke wijziging van de vermelde rechten of belastingen tussen de datum van aanvaarding van een bestelling en de facturatie daarvan is ten laste of ten bate van de klant.

Minimale orderbedrag en toeslagen.

Het minimale orderbedrag bedraagt 80,- € (exclusief transport). Dit houdt in dat indien het bedrag voor de reiniging van het order minder dan 80,- € bedraagt, wij u automatisch 80,- € zullen aanrekenen.

In de volgende gevallen berekenen wij een toeslag (behalve bij andere contractuele afspraken) :

- Bij dringende* verwerking van goederen → + 25%
- Verwerking op een zaterdag → + 50%
- Verwerking op een zondag of feestdag → + 100%
- Bij een extreme lakvervuiling** (laagdikten variërend tussen 4 en 9 mm) → + 50%
- Bij een zeer extreme lakvervuiling** (laagdikten meer dan 10 mm) → + 100%

(*Dringend is voor ons sneller dan de normale lopende afspraken.)

(**Voor foutgelakte delen, zie de supplementen in de offerte.)

Het PO- of bestelnummer voor de opdracht dient uiterlijk bij ons binnen te zijn op het einde van de maand waarin de werken werden uitgevoerd, met uitzondering van reinigingen uitgevoerd op basis van nacalculatie. Hiervoor verwachten wij uw PO- of bestelnummer binnen de 3 werkdagen volgend op de nacalculatie. Aangezien het laattijdig aanleveren van een PO- of bestelnummer bij ons extra administratie teweegbrengt, zijn wij genoodzaakt hiervoor 75,- € aan te rekenen.

Art. 6 : Betalingen:

Betalingen geschieden steeds aan de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord en dit binnen de 30 kalenderdagen na factuurdatum en zonder korting. Bij niet-betaling der facturen op de vervaldag is een intrest van 12% per jaar verschuldigd, vanaf de eisbaarheid der betaling en dit van rechtswege en zonder ingebrekestelling. Bovendien worden bij een achterstallige betaling alle nog niet vervallen facturen onmiddellijk invorderbaar.

Art. 7 : Schadebeding:

In geval van wanbetaling of het niet nakomen van welke verplichting ook, is overeengekomen dat de medecontractant van rechtswege en zonder ingebrekestelling, een schadevergoeding verschuldigd is van 10 % op de waarden van de overeenkomst, of op het nog verschuldigd bedrag met een minimum van 75,- € en dit onafgezien van de interestvergoeding bepaald in de huidige verkoopsvoorwaarden (Art. 1226 BW). De SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord behoudt zich het recht voor in bovenvermeld geval, de verdere afwerking van andere bestellingen stil te leggen of te annuleren.

Art. 8 : Facturatie:

De SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord is gerechtigd de uitgevoerde werken te factureren naargelang de leveringen, zelfs indien deze laatste gedeeltelijk geschieden.

Art. 9: Intrastat:

Om te kunnen voldoen aan onze intrastatverplichting, dienen de goederen die ons vanuit het buitenland worden toegezonden, steeds vergezeld te zijn van een document met daarop de statistische goederencode, de netto massa in kg en de waarde van de goederen. De statistische rapportering voor INTRASTAT heeft kracht van wet in heel de Europese Unie.

Art. 10 : Aansprakelijkheid en garantie:

De klant is op de hoogte van de door de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord toegepaste procédés en zal de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord op de hoogte brengen van alle technische gegevens van de goederen en hun vervuiling die zij ter behandeling aan de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord overmaakt. Bij afwezigheid van mededeling van technische gegevens is de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord dan ook niet verantwoordelijk voor de schade aan de behandelde goederen, behalve wanneer de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord haar eigen procédé verkeerd toepast; bovendien kunnen de goederen bij onduidelijke gegevens intern geblokkeerd of zelfs geweigerd worden. In elk geval zal de verantwoordelijkheid van de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord voor de schade geleden door de klant of derden, indirect of direct, slechts beperkt zijn tot het bedrag dat de klant aan SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord dient te betalen voor de hiervoor uitgevoerde werken en dit met uitsluiting van elke andere vergoeding. Alle andere openstaande facturen blijven gewoon volgens de afgesproken condities verder lopen.

De klant is op de hoogte van de procédés die toegepast worden door de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord en kan deze laatste dan ook niet verantwoordelijk stellen voor het feit dat na toepassing van de procédés er eventuele problemen ontstaan.



THERMO-CLEAN WALLONIE-FRANCE NORD S.A.

De klant is verantwoordelijk voor de vervuiling afkomstig van de te behandelen stukken. Eventuele milieuschade omwille van giftige of schadelijke stoffen zal dus verhaald worden op de klant. Alle goederen worden aan de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord enkel op kosten en risico van de klant toevertrouwd. De SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord is niet verantwoordelijk voor verlies, diefstal of beschadiging door haarzelf, aangestelden of zelfs derden.

De SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord is niet verantwoordelijk voor het eventueel verlies van losse onderdelen, toebehoren en dergelijke, die niet vermeld zijn op de afleveringsbon.

De SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord kan nooit aansprakelijk gesteld worden voor gevolgschade voortvloeiend uit een behandeling of beschadiging van de ons toevertrouwde voorwerpen.

Art. 11 : Rechtsbevoegdheid:

In geval van geschil zijn uitsluitend de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Doornik bevoegd om kennis te nemen van de betwisting.

Art. 12: Bijzondere voorwaarden:

De te behandelen stukken dienen voor de chemische ontlakking/nabehandeling voorzien te zijn van voldoende ontluchtungs- en uitloopgaten. Deze gaten dienen voldoende groot te zijn teneinde het uitlopen te kunnen garanderen en het stuk te kunnen spoelen om te beletten dat productresten achterblijven.

De SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord draagt geen verantwoordelijkheid voor kwaliteitsproblemen ten gevolge van onvoldoende en/of te kleine gaten.

Na het chemisch ontlakken is het onvermijdelijk dat er chemieresten achterblijven tussen aan elkaar gehechte plaatdelen en in holle ruimtes. Deze kunnen leiden tot lakproblemen en vragen de nodige voorbereiding alvorens te herlakken. Eerst bruut door de oven sturen en hierna lakken is vaak een afdoende oplossing, maar zal eerst door de klant zelf getest dienen te worden. De SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor eventuele lakfouten of roestproblemen voortkomend uit deze restanten.

De chemische en de thermische ontlakking gebeuren in speciale en zeer dure installaties en met kostbare chemische producten. Elke klant is verplicht om de aard van de vervuiling en de aanwezigheid van speciale en/of ongewone chemische stoffen in de lakken of op/in de materialen te melden aan de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord. Indien de klant zich niet houdt aan deze **meldingsplicht**, dan zal elke vervuiling of beschadiging van onder meer de reinigingsproducten, de ontlakkingsinstallaties, de vrachtwagens, de gebouwen van de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord en/of schade veroorzaakt aan onderdelen van derden verhaald worden op de klant. Naast de directe schade kan door de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord ook mogelijke gevolgschade verhaald worden. De SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord kan in geval van aanwezigheid van agressieve vervuilingen nooit verantwoordelijk gesteld worden voor beschadiging/aantasting van de goederen van de klant.

Ernstig geroeste onderdelen zullen na de reiniging en nabehandeling nog steeds oneffenheden vertonen aan het oppervlak. Inox/RVS zal bij een thermische behandeling verkleuren. Verzinkt materiaal zal door de thermische en de normale chemische behandeling aangetast worden; om aantasting/beschadiging van de zinklaag te voorkomen dient de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord vooraf te weten of deze behouden moet worden.

Zinklagen dienen door de klant na een thermische ontlakking volledig verwijderd te worden alvorens er een nieuwe zink- of coatinglaag op wordt aangebracht.

Zelfs bij de ontlakkingsmethode om de zinklaag te behouden, is er mogelijk een aantasting van de zinklaag. De mate waarop wordt bepaald door de kwaliteit van deze laag. De ontlakte onderdelen zijn zeer vatbaar voor de verschillende vormen van oxidatie en vervuiling en dienen om kwaliteitsproblemen te voorkomen zo snel mogelijk na de ontlakking terug gelakt te worden. De SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord kan nooit aansprakelijk gesteld worden voor oppervlakteproblemen na een te lange stockage.

De thermische ontlakking gebeurt op temperaturen tot een maximum van 450°C. Afgesloten onderdelen kunnen door interne drukopbouw exploderen en dienen uit voorzorg dus altijd voorzien te zijn van een opening. Schade aan de te reinigen materialen of aan onze installaties ontstaan door drukopbouw in de te reinigen onderdelen zal verhaald worden op de klant. Ook dient alle thermische olie uit de te reinigen onderdelen verwijderd te zijn.

Indien de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord dient in te staan voor het demonteren/monteren van bepaalde onderdelen van/op het te reinigen machineonderdeel, dan kan deze nooit aansprakelijk gesteld worden voor eventuele beschadigingen aan het machineonderdeel en de te monteren/demonteren onderdelen of mogelijk hieruit voortvloeiende vervolgschade.

Profielen worden door de SA Thermo-Clean Wallonie-France Nord gebeitsd en niet gepassiveerd. Deze dienen daarom zo snel mogelijk terug in behandeling te worden genomen. Het beitsen is bovendien een licht oppervlakkige beits zonder controle van de resterende conversielaag.



THERMO-CLEAN WALLONIE-FRANCE NORD S.A.

TERMS AND CONDITIONS OF SALE

Art. 1: Implementation of the agreement:

Both contracting parties have explicitly agreed that, when an order is consigned to Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA, the terms and conditions, as defined below, are in force and remain an integral part of any further orders that we may receive. Parties can only deviate from the terms and conditions below on the basis of a mutual agreement that is specifically drawn up for this purpose. These terms and conditions are only in force with regard to the parties, excluding those possibly listed in correspondence, on order forms, invoices, or in any other document of the co-contractor. The agreements must be implemented in good faith. None of the provisions that are stipulated in the current terms and conditions of sale shall be considered by the parties as a style clause. No concession or deviation shall be appealed to as if it were a definite rule, since both parties declare themselves formally committed to these terms and conditions.

Art. 2: Complaints:

Any complaints that may arise must be submitted to us by registered mail within 8 calendar days after the delivery date of the goods or services rendered on the following address: Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA, 6 Chemin de Malplaquet, B-7822 Ghislenghien, Belgium. Complaints about the contents of the invoice must be submitted to us in the same way and also within 8 days after its date of issue.

The goods that are the subject of the complaint must be put at our disposal for investigation and inspection, at least 24 hours after the notification of the complaint. They must be in the same condition as they were delivered by Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA without any alterations, repair or treatment. They are considered to be accepted by the client if, at the moment of our investigation, they are no longer in the same condition in which they were when delivered by Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA and if they were processed, treated or repaired. Return of the goods must be freight-paid and is only allowed after prior and written permission.

Art. 3: Transport and shipping:

The goods are insured according to the normal CMR conditions. If the goods have to be additionally insured, this has to be announced before the acceptance of the order. The premium is settled on 0,0588% of the insured value per single trip, with a minimum premium of 102,40 euro per single trip. This premium is raised with an administrative cost of 35,- euro. At all times, the client must provide appropriate and tight packing of his goods. Any damage to the goods as a result of inappropriate packing can never be recovered from Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA and the cleaning costs that result from bad packing will be recovered from the client.

The client will always be responsible for the loading and unloading of the goods on his or her premises, even if shipment falls under administration by Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA.

Our transport prices are possibly indexed three-monthly, if there is a difference of + or - 1% according to the Institute of Road Transport & Logistics in Belgium. You can find the index on <http://www.itlb.be> or via the hyperlink on our website. These possible price adjustments will occur on 1 January, 1 April, 1 July and 1 October.

Art. 4: Delivery time:

Mere expiry of delivery dates that were agreed upon does not dissolve the agreement. Rescission can only take place after prior written proof of default that must include a final delivery time. This time shall not be shorter than 6 weeks. Non-observance of fixed delivery times cannot result into a claim for any compensation.

If the goods cannot be collected by the client within eight days after he was informed of their availability, they will be returned at a charge by Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA.

Art. 5: Quotations:

Every quotation is only binding for Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA until a maximum of 8 days after its date, unless stated otherwise in the quotation. Any acceptance after this period cannot result into a commitment towards Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA. The quotations of Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA are based upon the prevailing wages, labour costs, social security and government contributions, freights, insurance premiums, energy costs, prices of (raw) materials and components, exchange rates, environmental costs, recycling costs and any other costs on the tender date, respectively the contract date. If one or more of these factors increase, the prices mentioned in the contract will in any case be increased as well - accordingly and without prior notice.

When drawing up tenders, prices are calculated on the basis of details submitted by the client regarding amounts, degree of pollution, type of pollution, substrate applied, proportions, etc. Any discrepancy between the details received and the material that was actually delivered will automatically lead to an internal blockage of the goods and to a new quotation.



THERMO-CLEAN WALLONIE-FRANCE NORD S.A.

Customs duties, VAT and other existing and future taxes are always at the expense of the buyer. Every alteration to the duties and taxes mentioned, between the date the order was accepted and the date of the billing of this order is at the expense of or to the advantage of the client.

Minimum order amount and surcharges.

The minimum order amount is 80,- euro (shipping excluded). Therefore, we will automatically charge you 80,- euro if the order sum for the cleaning amounts to less than 80,- euro.

We will assess a surcharge in the following cases (unless otherwise arranged in a contract):

- Urgent* processing of goods → + 25%
- Processing on Saturdays → + 50%
- Processing on Sundays and holidays → + 100%
- In cases of extreme lacquer pollution (layers as thick as 4-9 mm) → + 50%
- In cases of very extreme lacquer pollution (layers thicker than 9 mm) → + 100%

*(Urgent means: sooner than usual, current arrangements)

** (For rejected parts, see the surcharges in our quotation.)

We need to receive the PO or order number for your order not later than the last day of the month in which the work is performed, with the exception of cleaning carried out on the basis of subsequent calculation. To this end, we need your PO or order number within 3 working days after receiving the subsequent calculation. Since the late arrival of a PO or order number causes additional administration, we are obliged to invoice a surcharge of 75,- euro.

Art. 6: Payments:

Payments must always be made to Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA within 30 calendar days after the invoice date and without discount. In default of payment of the invoice(s) on the expiry date, an interest of 12% annually will be retained from due payments, and such by right and without proof of default. Moreover, invoices that have not yet expired will be recoverable at once in case of an overdue payment.

Art. 7: Penalty clause:

In default of payment or of observance of any kind of obligation, it is agreed that the co-contractor owes, by right and without proof of default, a compensation of 10% of the amounts in the agreement, or of the amount still due, with a minimum of 75,- euro - irrespective of the allowance of interest that has been included in the current terms and conditions of sale (Section 1226 of the Civil Code and not Section 1023 of the Constitution). Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA reserves the right to suspend or cancel the further settlement of other orders in the above-mentioned case.

Art. 8 : Billing:

Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA is entitled to invoice the work that has already been accomplished on its account according to the deliveries, even if the latter have not been completed.

Art. 9: Intrastat:

In order to meet our Intrastat obligations, the goods that are sent to us from abroad should always be accompanied by a document that includes the statistical tariff code for goods, the net weight expressed in kg, and the value of the goods. The statistical records for INTRASTAT have force of law in the entire European Union.

Art. 10 : Liability and guarantee:

Clients are aware of with the processes applied by Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA and will supply Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA with all the technical details about the goods and their pollution that they have confined to Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA for treatment. In the absence of an overview of technical details, Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA cannot be held responsible for damage to the processed goods, unless Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA applies its own process incorrectly. Moreover, if the goods are accompanied by vague details, they can be internally blocked or even refused. In any of these cases, Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA's liability for the damage suffered by the client or third parties, directly or indirectly, will merely be limited to the amount the client must pay Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA for the work that has already been carried out, exclusive of any other compensation. Any other invoices due remain in force in accordance with the conditions agreed upon.

Clients are aware of the processes applied by Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA and therefore cannot hold the latter responsible for any problems that may occur as a result of the application of the process.

Clients are responsible for any pollution caused by the items that are confined to Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA for treatment.

Any possible environmental harm as a result of toxic or noxious substances will be recovered from the client. All goods are entrusted to Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA solely at the expense and the risk of the client.



THERMO-CLEAN WALLONIE-FRANCE NORD S.A.

Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA is not responsible for loss, theft, or damage by itself, by its employees or even by third parties.

Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA is not responsible for possible loss of loose components, fittings and the like, when they are not listed on the delivery form.

Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA can never be held liable for consequential damage that results from a treatment or for damage to objects that are entrusted to us.

Art. 11 : Competence:

If a dispute arises, only the courts of the court district of Tournai are competent to take cognisance of the dispute.

Art: 12: Special terms and conditions:

The items that shall receive a chemical enamel removal and/or after-care treatment must be provided with a sufficient number of vent holes and outlets. These holes must be sufficiently big in order to guarantee outflow and to flush the item to make sure that no substances of the products used are still left.

Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA will not be held responsible for quality loss as a result of the vents' insufficient quantity and/or size.

After chemical paint stripping, remainders of chemical products between joined sheet metal parts and hollow spaces are inevitable. This may lead to lacquer problems. Therefore a proper preparation before re-painting is necessary. A short furnace cycle can be an adequate solution, but has to be tested by the customer before re-painting. Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA can not be held responsible for eventual lacquer or rust problems arising from these remainders.

The chemical removal of enamel is carried out by means of special and very expensive chemical agents. Clients are obliged to report the presence of special or unusual chemical agents in the enamels or on/in the materials to Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA. If a client does not respect this obligation to report, every pollution or damage caused by the cleansing agents will be recovered from the client.

Heavily rusted components will still have an uneven surface after the cleaning and after-care process. Stainless steel will lose colour when undergoing heat treatment. Galvanised materials may corrode as a result of heat treatment and usual chemical treatment. To prevent corrosion of the zinc layer, we need to know in advance whether it should be maintained or not.

After thermal paint stripping, the customer has to completely remove zinc layers before applying a next zinc layer or coating.

Even while paint stripping with preservation of the zinc layer, the layer of zinc might be harmed. The extent to which is determined by the quality of the layer. The paint stripped parts are very susceptible to different forms of oxidation and pollution. In order to prevent quality problems, the parts must be lacquered as soon as possible. Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA can never be held responsible for surface problems after a too long storage.

Thermal removal of enamel is carried out at temperatures up to 450°C. Components that are confined may explode as a result of increased internal pressure. Therefore, as a precaution, they must be provided with a vent. The damage to the materials to be cleaned or to our systems as a result of the increase of pressure within the components to be cleaned will be recovered from the client. All thermal oil has to be removed from the parts to clean.

If Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA has to take care of the dismantling or assembling of certain components of or on the part to be cleaned, they can never be made responsible for possible damages to the machine component and to the dismantled or assembled parts or for the resulting consequential loss.

Thermo-Clean Wallonie-France Nord SA stains profiles. Profiles are not passivated and should therefore be treated by the customer as soon as possible. Moreover the staining is only superficial without controlling the remaining conversion layer.